

MIGEL



اتو بخار

GSI 321

English

فارسی

مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند میگل امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

مشخصات فنی

توان ورودی: ۳۲۰۰ وات
ولتاژ: ۲۴۰-۲۲۰ ولت
فرکانس: ۵۰/۶۰ هرتز

نکات ایمنی



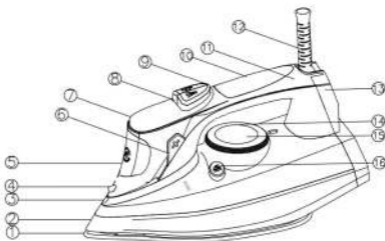
زمانیکه از لوازم برقی استفاده می کنید، همواره موارد احتیاطی اولیه و اساسی شامل موارد ذیل بایستی رعایت گردد.

۱. لطفاً تمام محتویات دفترچه راهنما را مطالعه نمایید.
۲. این دستگاه در صورتی می تواند توسط کودکان ۸ سال و بزرگتر و افرادی با کم توانی های جسمی یا ذهنی یا افراد بدون تجربه مورد استفاده قرار گیرد که همواره تحت نظارت مناسب بوده یا درباره نحوه استفاده از دستگاه به صورت ایمن اطلاع داشته و از خطرات احتمالی آن آگاه شده باشند.
۳. کودکان همواره بایستی تحت نظارت قرار گرفته شوند تا مطمئن شوید که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
۴. امور تمیز کردن و مراقبت از دستگاه که به عهده کاربر می باشد نباید بدون نظارت توسط کودکان انجام گیرد.
۵. این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی و در نظر گرفته شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری (صنعتی و نیمه صنعتی)، استفاده نامناسب و نادرست از دستگاه، یا عدم رعایت دستورالعمل ها تولید کننده هیچ مسئولیتی به عهده نخواهد داشت و همچنین دستگاه شامل شرایط ضمانت نخواهد بود.
۶. لطفاً پیش از استفاده، اطمینان حاصل نمایید که ولتاژ چاپ شده بر روی برگه مشخصات دستگاه با ولتاژ مورد استفاده مطابقت دارد. همچنین از اینکه دستگاه را به یک پریز برق دارای سیم ارت متصل می کنید مطمئن شوید.
۷. پیش از هر بار استفاده از دستگاه، از اینکه کابل برق دستگاه و هر کدام از اجزاء و قطعات مهم دستگاه آسیب ندیده باشند اطمینان حاصل کنید.
۸. اتو و کابل برق آن را زمانیکه دستگاه به برق متصل است و یا زمانیکه در حال سرد شدن است دور از دسترس کودکان نگهداری نمایید.
۹. هرگز بخار دستگاه را به سمت افراد و حیوانات هدایت نکنید. همچنین هرگز بخار را به سمت وسایل و تجهیزات الکترونیکی هدایت نکنید.
۱۰. هرگز به منظور جدا کردن دوشاخه از پریز برق، دستگاه، یا کابل برق آن را نکشید.
۱۱. هرگز اتو، پایه اتو، کابل برق، و دوشاخه برقی را درون آب فرو نبرده، همچنین هرگز آنها را زیر شیر آب نگیرید.
۱۲. کفی اتو می تواند به شدت داغ شود، و در صورت لمس شدن ممکن است باعث سوختگی گردد.

۱۳. هرگز اجازه ندهید کابل برق با کفی اتو تماس پیدا کند.
۱۴. در صورت آسیب دیدن کابل برق، بایستی فقط توسط واحد خدمات پس از فروش میگل، و یا یک تعمیرکار دارای صلاحیت تعویض گردد. و یا اینکه کالا بایستی دور انداخته شود (به یک مرکز بازیافت تحویل داده شود).
۱۵. زمانیکه قصد پر کردن مخزن آب اتو را دارید، حتما کابل برق دستگاه را از پریز جدا کنید.
۱۶. اتو حتما بایستی روی یک سطح صاف و پایدار نگهداری شده، و مورد استفاده قرار گیرد.
۱۷. همیشه اتو را روی یک سطح صاف، محکم، تمیز، و خشک نگهداری کرده و از آن استفاده کنید. هنگام قرار دادن اتو روی پایه آن، از پایدار بودن سطح مورد نظر اطمینان حاصل کنید.
۱۸. برای محافظت بیشتر، این دستگاه بایستی به یک کلید محافظ نشستی جریان که مقدار نامی آن بیشتر از ۳۰ میلی آمپر نباشد متصل گردد. در صورت عدم اطمینان میتوانید با یک متخصص الکترونیک مشورت کنید.
۱۹. هنگام استفاده از دستگاه، اجسام و مواد قابل احتراق و قابل اشتعال را دور از دسترس دستگاه نگهداری کنید.
۲۰. از قرار دادن دستگاه (هنگامی که روشن است) در نزدیکی پریز برق خودداری نمایید.
۲۱. هنگام استفاده از دستگاه، کفی اتو به شدت داغ می شود. بنابراین، اگر در حضور کودکان یا افراد ناتوان از دستگاه استفاده می کنید، مراقبت های لازم را به عمل آورید.
۲۲. از نگه داشتن و لمس کردن دوشاخه برق دستگاه با دستان خیس خودداری کنید. چراکه این کار ممکن است به برق گرفتگی منجر شود.
۲۳. از اینکه دوشاخه برق دستگاه بطور کامل به پریز برق متصل شده باشد، و کابل برق دستگاه آزاد باشد مطمئن شوید. در غیر اینصورت دوشاخه جرقه خواهد زد، و یا جریان برق قطع خواهد شد.
۲۴. در صورت تغییر محل زندگی خود، ولتاژ را بررسی نموده و از تطابق آن با دستگاه مطمئن شوید.
۲۵. پس از اتوکشی، مخزن آب دستگاه را تخلیه کنید.
۲۶. هنگامی که دستگاه به پریز برق متصل می باشد، هرگز آن را بدون مراقبت به حال خود رها نکنید.
۲۷. استفاده از کابل سیار و چند راهی ها برای اتصال این دستگاه به برق توصیه نمی شود.
۲۸. درون مخزن آب دستگاه، فقط آب بریزید. مخزن آب را با محلول ها و مواد شیمیایی، اسانس، سرکه، نشاسته، محلول های رسوب زدا، نرم کننده های مخصوص البسه، و دیگر مواد شیمیایی پر نکنید. در غیر اینصورت به دستگاه آسیب های جدی وارد خواهید کرد.
۲۹. در صورت افتادن دستگاه، وجود علائم و نشانه های قابل رویت آسیب دیدگی دستگاه، یا نشستی آب از اتو، دستگاه بایستی مورد استفاده قرار بگیرد.
۳۰. برای جلوگیری از سرریز شدن، مخزن آب را بیش از حد پر نکنید. دستگاه را بصورت عمودی قرار داده، و مخزن آب را تا موقعیت حداکثر (MAX) پر کنید.

۳۱. در صورت نیاز به پر کردن مخزن آب حین اتوکشی، ابتدا اتو را از پریز برق جدا نموده، و سپس مخزن آب را پر کنید. خنک شدن اتو ضروری نیست.

قطعات دستگاه






- | | |
|---|---------------------------|
| ۱. کفی اتو | ۹. کلید اسپری آب |
| ۲. نوار دور بدنه | ۱۰. پوشش تزئینی |
| ۳. قطعه تزئینی | ۱۱. پوشش بالایی |
| ۴. نازل اسپری آب | ۱۲. محافظ (غلاف) کابل برق |
| ۵. پوشش ورودی آب | ۱۳. پوشش پشتی |
| ۶. کلید تنظیم دما | ۱۴. کلید بخار |
| ۷. پوشش شفاف | ۱۵. پوشش های تزئینی |
| ۸. کلید افزایش بخار (بخاردهی با حجم زیاد) | ۱۶. کلید خود تمیزکاری |

تنظیمات دما

بر اساس پارچه ای که نیاز به اتوکشی دارد، دمای مناسب را برای دستگاه انتخاب نمایید. توصیه می گردد که اتوکشی را از پارچه هایی شروع کنید که نیاز به دمای کمتری دارند. و در نهایت، پارچه هایی را اتو کنید که نیاز به حداکثر دما برای اتوکشی دارند.

جدول زیر دمای مناسب برای اتوکشی بر اساس نوع پارچه را نشان می دهد.

نما	پنرچه
	پنرچه با الیاف پلاستیکی و شیشایی
	پنرچه حریر یا ایریشم؛ و پشمی
	پنرچه نخی
	پنرچه کتان

نکته: دوشاخه دستگاه را به یک پریز برق دارای سیم ارت متصل نمایید.

توسط کلید تنظیم دما، دمای مناسب برای اتوکشی را انتخاب نمایید.

چراغ چشمک زن نشان دهنده اینست که کفی اتو در حال گرم شدن است، و چراغ روشن نشان دهنده اینست که گرم شدن کفی اتو کامل شده است.

پر کردن مخزن آب

۱- پیش از پر کردن مخزن آب حتما برای قطع کردن جریان برق، بایستی دوشاخه را از پریز برق جدا نمایید. یا در صورتیکه مخزن آب اتو شدنی باشد، پیش از پر کردن مخزن، آنرا از دستگاه جدا کنید.

۲- مخزن آب اتو را فقط توسط آب تصفیه شده پر کنید. هرگز از آب شیر، یا دیگر مایعات برای پر کردن مخزن استفاده نکنید.

۳- هرگز مخزن آب اتو را بیش از حد ماکزیمم (Max) پر نکنید.

- ۱- اتو را مطابق با توضیحات مندرج در دفترچه به یک پریز برق مناسب متصل نموده، و توسط کلید تنظیم دما، دمای مناسب برای اتو کشی را انتخاب کنید.
- ۲- زمانیکه چراغ نشانگر اتو بطور ثابت روشن شود، این به معنای اینست که دستگاه گرم شده است، و می تواند مورد استفاده قرار بگیرد.
- ۳- کلید بخار را حین این عملکرد فعال نکنید.

اتو کشی با بخار

- ۱ - مخزن آب را مطابق با توضیحات ارائه شده در قبل پر کنید.
- ۲ - کلید تنظیم حرارت را روی پارچه نخی، یا بالاتر تنظیم نمایید. پس از گرم شدن اتو، کلید بخار را فعال کرده، و بخار از طریق روزنه های کفی اتو خارج می شود.
- ۳ - برای متوقف کردن خروج بخار از کفی اتو، کلید تنظیم بخار را روی موقعیت بسته قرار دهید.

عملکرد افزایش بخار (بخاردهی با حجم زیاد)

- ۱- مخزن آب را مطابق با توضیحات ارائه شده در قبل پر کنید.
- ۲- کلید تنظیم حرارت را روی پارچه نخی، یا بالاتر تنظیم نمایید. پس از گرم شدن اتو، کلید افزایش بخار (بخاردهی با حجم زیاد) را فشار دهید. بخار با حجم زیاد از کفی اتو خارج خواهد شد.

اسپری آب

- ۱- مخزن آب را مطابق با توضیحات ارائه شده در قبل پر کنید.
- ۲- کلید اسپری آب را فشار دهید، آب از طریق نازل اسپری آب خارج خواهد شد.

سیستم ضد چکه

به منظور جلوگیری از خروج بخار، و جلوگیری از چکیدن قطرات آب از کفی اتو در دماهای پایین، سیستم ضد چکه برای این دستگاه طراحی و در نظر گرفته شده است.

سیستم خاموش شدن ایمنی خودکار

- ۱- زمانیکه دستگاه روشن می باشد، حتما اتو را روی سطحی صاف، پایدار، (در محل استقرار اتو بر روی میزهای اتو معمولا سمت چپ و یا راست قرار دارد) قرار دهید. در صورت عدم جابجایی دستگاه و استقرار آن بصورت افقی، پس از ۳۰ ثانیه دستگاه بطور خودکار خاموش خواهد شد.
- ۲- زمانیکه دستگاه روشن می باشد، و بصورت عمودی روی پایه قرار گرفته باشد، در صورت عدم جابجایی دستگاه، پس از ۸ دقیقه $\pm 15\%$ ثانیه دستگاه بطور خودکار خاموش خواهد شد.

از این عملکرد فقط هر دو هفته یکبار استفاده نمایید. در صورتی که آب محل زندگیتان سخت و پر املاح می باشد (به این صورت که در هنگام استفاده رسوب آب از روزنه های کفی اتو خارج شود) از این عملکرد می توانید بیشتر نیز استفاده کنید. جهت استفاده ابتدا از بیرون بودن دوشاخه از پریز برق مطمئن شوید و کلید تنظیم بخار را بر روی "O" قرار دهید، مخزن آب را تا درجه MAX (حداکثر) پر کنید، (از ریختن سرکه و همچنین سایر محلول های جایگزین در داخل مخزن آب خودداری کنید). حداکثر درجه حرارت اتو (MAX) را انتخاب نموده، در این هنگام دوشاخه را به برق متصل نمایید و پس از خاموش شدن چراغ نشانگر مربوط به روشن/خاموش، مجدد آن را از پریز برق جدا نمایید. دستگاه را در حالت افقی در بالای سینک دستشویی نگه داشته سپس کلید خودتمیزکاری (Self-Cleaning) را فشرده و نگه دارید و اتو را به آرامی تکان دهید و به سمت عقب و جلو حرکت دهید. در این هنگام بخار و آب جوش از کفی اتو بیرون خواهد آمد، که رسوب و ناخالصی های ایجاد شده (در صورت وجود داشتن) در دستگاه به همراه بخار و آب خروجی از کفی اتو خارج می شود. پس از خالی شدن کامل مخزن آب، کلید خودتمیزکاری (Self-Cleaning) را رها کنید. در صورتی که رسوب های دستگاه بسیار زیاد باشد و همچنان در دستگاه رسوب و ناخالصی وجود داشته باشد، عملکرد خودتمیزکاری را تکرار کنید. پس از پایان فرآیند خودتمیزکاری، دوشاخه را به پریز برق متصل نمایید تا دستگاه گرم شده و کفی اتو بطور کامل خشک شود. زمانیکه اتو به درجه حرارت تنظیم شده (MAX) رسید، دوشاخه را از برق خارج نمایید. در این هنگام دستگاه را در بالای یک دستمال یا پارچه نگه دارید و جهت از بین رفتن لکه هایی ایجاد شده ناشی از آب در کفی، اتو را به آرامی تکان دهید. قبل از قرار دادن دستگاه در جای مخصوص خود برای نگه داری، اجازه دهید بطور کامل خنک شود.

تمیزکاری و نگهداری

۱. پیش از سرد شدن کامل اتو، تمیزکاری آن را شروع نکنید.
۲. سطوح اتو و کفی آن را توسط یک پارچه نخی نرم دار تمیز کنید. برای جلوگیری از ایجاد خراشیدگی و خط و خش بر روی کفی اتو، از استفاده از مواد سخت، و ساینده برای تمیز کردن اتو استفاده نکنید.
۳. در صورت کثیف بودن بیش از حد اتو و تمیز نشدن آن توسط پارچه نخی مرطوب، برای تمیزکاری آن مجاز به استفاده از تمیزکننده های خنثی می باشید. هرگز از مواد اسیدی و یا الکل برای تمیزکاری استفاده نکنید.
۴. در صورت چسبیدن ناخالصی به کفی اتو، لطفاً از یک تکه چوب ظریف برای برطرف کردن آنها استفاده کنید. (برای جلوگیری از آسیب به کفی اتو و پوشش آن)
۵. در صورت روشن بودن اتو (گرم بودن کفی اتو)، حتماً برای تمیزکاری آن ضروری

است که منتظر بمانید تا دستگاه بطور کامل خنک شود.

دور انداختن دستگاه با اصول حفاظت از محیط زیست

شما می‌توانید به محیط زیست کمک کنید!
به قوانین محلی احترام بگذارید.

لوازم برقی مستعمل را به یکی از مراکز بازیافت زیاده‌های برقی تحویل
دهید.



press and hold the self-cleaning button and gently shake the iron to and fro. Steam and boiling water will come out of the soleplate, impurities and flakes (if any), will be flushed out. Release the self-cleaning button as soon as all the water in the tank has been used up. Repeat the self-cleaning process if the iron still contains a lot of impurities. After the self-cleaning process, put the plug in the wall socket and let the iron heat up to allow the soleplate to dry, unplug the iron when it has reached the set ironing temperature, move the hot iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate, let the iron cool down before you store it.

Cleaning and collection

1. Do not start cleaning the iron until it has cooled completely
2. Clean the bottom and surface of the electric iron with wet cotton cloth. Do not use rough or hard things to clean the electric iron to avoid scratching the soleplate
3. The appearance of electric iron is dirtier, when wet cotton cloth cannot be cleaned, can use wet cotton cloth dip neuter detergent to clean, and cannot use strong acid or strong alkali to clean
4. When there are impurities in the steam of the electric iron soleplate, please use a delicate stick to remove them
5. When electric iron is collected, must wait for the bottom plate to cool completely before proceeding

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center

3. Do not turn on the steam knob during dry ironing

Steam ironing

1. Fill the tank of the appliance with water
2. Press the "+" key to adjust the temperature to cotton or above. After heating, open the steam knob, and steam will be released from the hole in the bottom plate later
3. Turn the steam knob to the closed position, stop the release of steam

The explosion

1. Fill the tank of the appliance with water
2. Press the "+" key to adjust the temperature to cotton or above. After the heating is completed, press the explosion button, strong steam will eject from the bottom plate

Water spray

1. Fill the tank of the appliance with water
2. Press the spray button, the tip of the iron spray column spray water spray

Low temperature protection





In order to prevent consumers from releasing steam at a lower temperature and causing water flow to flow out directly from the holes in the bottom plate, the product is designed with a low temperature protection function.

Automatic power off

1. When the iron is powered on, the product should be placed flat or left or right on the table. The product will be powered off 30 seconds later
2. When the iron is powered on, the product is placed vertically on the table with its tail, and the power will be cut off after 8 minutes \pm 15 seconds

Self-Cleaning

Use the self-cleaning function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e., when flakes come out of the soleplate during ironing), the self-cleaning function should be used more frequently. Make sure the appliance is unplugged, set the steam selector to position "O", fill the water tank to the MAX position, do not put vinegar or other dealing agents in the water tank., select the maximum ironing temperature, put the plug in the wall socket, unplug the iron when the power indicator lighter has gone out, hold the iron over the sink,

temperature	fabric
	nylon/Chemical fiber
	Silk/wool
	cotton
	linen

Connect the product's power plug to a well-grounded circuit

Press the "+" "-" button to adjust the gear and select the appropriate temperature for ironing

The font flashing indicates that the bottom plate of the iron is heating, and the indicator light on indicates that the heating has been completed

Fill water

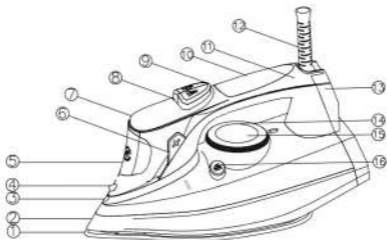
1. The plug must be removed from the power socket to cut off the electric iron, Or remove the tank from the product before adding water
2. Electric iron should use pure water or steam water, do not put water or other liquids into the electric iron
3. The water in the electric iron water tank shall not exceed the maximum water level

Dry iron

1. Connect the appliance to the appropriate circuit, press the "+" and "-" keys to adjust the gear position and select the appropriate temperature for ironing.
2. When the indicator light on the iron is steady on, it means that the appliance has been heated and can be ironed

31. If you need to refill the water tank while ironing, first disconnect the iron from the electrical outlet and then fill the tank. It is not necessary to cool down the iron.

Component



- | | | |
|-----------------------|----------------------|--------------------------|
| 1. soleplate | 8. burst button | 15. Decorative-covers |
| 2. Skirt | 9. Spray button | 16. self-cleaning button |
| 3. ornament | 10. decoration cover | |
| 4. spray nozzle | 11. Top-cover | |
| 5. water inlet cover | 12. Cord Bushing | |
| 6. temperature button | 13. Rear-cover | |
| 7. Transparent cover | 14. steam knob | |

Temperature setting

Choose the right temperature according to the fabric that needs ironing. It is recommended to start ironing from the low temperature fabric, and finally iron the fabric that needs the maximum temperature.

The following table shows the temperature and the corresponding ironing fabric.

12. The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
13. Do not allow the supply cord to come in contact with the soleplate.
14. If the supply cord is damaged, it must be replaced by qualified electrical person only or the product must be disposed of.
15. Disconnect from mains power when filling the reservoir in the iron with water.
16. The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
17. Always place and operate the iron on a flat, solid, clean and dry surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
18. For additional protection, this appliance should be connected to a household residual current device (safety switch) with a rating of no more than 30mA. If unsure consult your electrician for advice.
19. When using the device, keep combustible objects and flammable materials away from the device.
20. Avoid placing the device near the electrical outlet.
21. During use, the soleplate of the device gets extremely hot. Therefore, if using in the presence of children or disabled people, take necessary care.
22. Avoid holding or touching the device's plug with wet hands. Because this may lead to electric shock.
23. Make sure the plug is securely inserted into the outlet and the power cord is loose. Otherwise, the plug will spark, or the electricity will be cut off.
24. If you move place of residence, check the voltage and make sure it corresponds to the device.
25. After ironing, empty the water tank.
26. Never leave the iron unattended when it is plugged in.
27. It is not recommended to use extension cords to connect this device to electricity.
28. Fill the water tank with water only. The water tank cannot contain chemicals, essence, vinegar, starch, descaling agents, clothing softener, or other chemicals. Otherwise, you will cause serious damage to the device.
29. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage, or if it is leaking.
30. Do not overfill the water tank to avoid overflow. Place the iron upright and fill the water tank to the maximum position.

Dear customer!
Thanks for your worthwhile choice and confidence to Migel brand. We really hope that you enjoy operating this product.

TECHNICAL SPECIFICATION

Power: 3200W

Voltage: 220-240V

Frequency: 50/60Hz

IMPORTANT SAFEGARDS

When using any electrical product, always follow these basic safety precautions:

1. Please read all instructions.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
5. This product has been designed for domestic use only. In case of any commercial use, inappropriate use, or failure to comply with the instructions, the manufacturer is not responsible and the guarantee will not apply.
6. Before connecting your appliance, check if the mains voltage is the same as the voltage indicated on your appliance and that the power outlet is connected to the earth.
7. Ensure before each use that the electric cord or any other important part is not damaged.
8. Keep the iron and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.
9. Never direct the steam towards persons or animals. Never direct the steam jet towards any other electrical or electronic appliances.
10. Do not unplug the appliance by pulling on the cord or on the appliance.
11. Never immerse the iron, the stand, the cable, or the plug in the water. Never hold them under the water tap.

MIGEL



■ English

■ فارسی



Steam Iron

GSI 321